



# bulletin

ISSN 2652-1695

Volume 18 No 1 May 2021

## In this issue

President and President Elect joint message in English, French, Chinese and Spanish	1–5
New WCET® company management	6
NNGF® Members donation	6
Call for nominations to the WCET® Executive Board	7
2020 WCET® ETNEP–REP certificates sent	8
Scavenger hunt results from WCET® Worldwide Education Webinar 2020	8
Congratulations to all the winners of the JWC WUWHS Awards 2021	9
Brazilian Association of Enterostomal Therapy www.sobest.com.br	11
Guard our original aspiration, inheritance all the way	15
The 13th Shanghai Enterostomal Therapists Nursing Education Program (ETNEP) successfully completed	16
Training process of the Hunan ET school in 2020	18
Wound Ostomy Continence Forum (WOCF) supports high-quality professional learning in Asia	20
World Ostomy Awareness Day	23
Dear friends of IOA, WCET® and COMLHEI	24
Other coming education events	26
The WCET® International Delegates list	27

## President & President Elect joint message



*Dr. Elizabeth A. Ayello, PhD, MS, BSN,  
RN, CWON, ETN, MAPWCA, FAAN  
WCET® President 2020–22*



*Laurent O. Chabal, BSc (CBP),  
RN, OncPall (Cert), Dip (WH),  
ET, EAWT, HES SO  
University of Applied Sciences and Arts  
Western Switzerland Lecturer  
WCET® President Elect 2020–22*

### A new year, a new start

*“Learn from yesterday, live for today, hope for tomorrow. The important thing is not to stop questioning” – Albert Einstein*

2020 had been for every one of us a year we will not forget for many reasons. Even if the first months of this year continued to be a roller coaster, we do hope 2021, the year of the Metal Ox, will bring us more peace and luck.

Many thanks to Julie Weng, Heidi Hevia Campos, Pr Sandra Marina Gonçalves Bezerra for their Chinese, Spanish and Portuguese translation of our WCET® International Ostomy Guideline (IOG) 2020 15 recommendation statements; they can be found for free on our website. If you are interested in translating these 15 recommendation statements into a language other than English please contact Laurent Chabal at [presidentelect@wecten.org](mailto:presidentelect@wecten.org). The full version of the WCET® IOG 2020 is now available for purchase from our online store.

As the WCET® Publications & Communications Committee has been dissolved to eliminate duplication, the website page which was under this Committee had to be moved around. You will now find:

- The WCET® Logo Use and Form and the WCET® Country Travel Cards can be found under the WCET® Education Committee sub tab.
- All the pages related to the Bulletin and the IOG can be found under a new tab called WCET® Publications which includes pages related to the Journal.

WCET® International Delegates had until 18th March to discuss the new proposed constitution change (posted on the Member Only Library) with

their WCET® Country members before being invited to vote. They then had until 6th April 2021 to cast their vote. Thanks for making your voice heard and for your participation by voting.

After having to fix the hack we had on our virtual General Business Meeting and Worldwide Educational webinar, we have to also face the problem of PayPal when members are looking to renew. With the help of our new company management we have been working on it. We have made another important decision regarding our internet provider as it seems difficult to get any other options.

For a while we have been struggling with PayPal and our website. Many tries have been made over the past years to see if it could be improved but it seemed we were not able to be helped on that. Most members waited to see us face to face at congresses to pay their fee, but with this pandemic crisis internet online payment issues have been even more crucial. Taking the opportunity of the change of our company management and with their advice, we have decided to move to another association management system (AMS), an all inclusive one called YourMembership ([www.WCETn.org](http://www.WCETn.org)), which we do hope you will appreciate.

Regarding the Joint Biennial Congress in Glasgow, Scotland, UK, postponed initially to October 2021, the still running pandemic has caused us to reconsider the safety of running this event. In coordination with ASCN-UK, a final decision had been made to move it to 2024. Announcement of the 2022 Congress will come soon. Stay tuned.

21st February 2021 was a great day for stomal therapy and ET nursing as SOBEST won the JWC WUWHS bronze award for the most progressive Society and WCET® won the gold award. All winners are acknowledged in this issue.

Last, but hopefully not least, great news to share; we are really pleased to announce that after a year of trial we will be able to continue to provide the Portuguese, Spanish and Chinese version of the WCET® Journal in 2021. Thank you for the very generous financial support from Calmoseptine® and Coloplast which has made this possible. We are working hard to be able find a sponsor to provide the French version of the WCET® Journal. Professional translation is expensive. If any industry member is interested to help us to make this happen, do please contact Greg Paull our Publisher.

When working together on WCET® 2020 milestones, we have had a fond look back at some documents from the past. It was interesting to look at them now, after having celebrated our 40th anniversary in 2018, the

100th anniversary of Norma and the 40th anniversary of the Journal last year, as we move into 2021. Warm thanks to Dianne Garde to have given us back all the paper copies and material she had from the very start of the WCET®.

Thanks to our past company management, Hauck and Associates, for their support over the past 6 years. We were sorry to say goodbye to Jen Wood and wish her well. We welcome our new one – McKenna Management. We will learn more about it and meet some people behind the scenes in this BULLETin issue.

Keep safe,

Sincerely

**Elizabeth & Laurent**

## Une nouvelle année, un nouveau départ

*«Apprendre du passé, vivre aujourd'hui, espérer pour demain. L'importance est de pas arrêter de questionner» – Albert Einstein*

Pour tous, 2020 a été une année que nous n'oublierons pas pour de nombreuses raisons. Même si les premiers mois de cette année ont continué à être un sacré grand huit, nous espérons que 2021, l'année du buffle de métal, nous apportera plus de paix et de chance.

Un grand merci à Julie Weng, Heidi Hevia Campos, Pr Sandra Marina Gonçalves Bezerra and leurs collègues pour la traduction en chinois, espagnol et portugais de nos 15 recommandations des recommandations internationales du WCET® 2020. Elles sont disponibles en ligne sur notre site web. Si vous voulez traduire ces 15 recommandations dans votre langue, merci de contacter Laurent Chabal à [presidentelect@wcetn.org](mailto:presidentelect@wcetn.org). La version complète des recommandations internationales du WCET® 2020 est maintenant disponible à la vente sur notre boutique en ligne.

Comme la commission Publications & Communications du WCET® a été dissolue et afin d'éviter des répétitions, les pages du site web qui étaient sous cette commission ont été réattribuées.

- Les modalités d'utilisation de notre logo et son formulaire, ainsi que les passeports du WCET® sont maintenant sous la rubrique de la commission Education du WCET®.
- Toutes les pages reliées au BULLETin et sur les recommandations internationales ont été mises sous un nouvel onglet appelé Publications du WCET® qui inclut les pages reliées au Journal.

Les Délégués Internationaux du WCET® avaient jusqu'au 18 mars pour discuter des propositions de changement

de la constitution (mises en ligne dans la Librairie pour les membres) avec les membres du WCET® de leur pays avant d'être invités à voter sur celles-ci. Ils ont eu jusqu'au 6 avril 2021 pour voter. Merci pour avoir fait entendre votre voix et de votre participation à ce vote important.

Après avoir réglé les problèmes informatiques que nous avons eu avec votre assemblée générale virtuelle et notre séminaire en ligne d'éducation mondiale, nous avons dû faire face à des problèmes avec PayPal alors que nos membres cherchaient à renouveler leur cotisation. Avec l'aide de notre nouvelle compagnie de management, nous avons travaillé à trouver une solution valide. Cela nous a amené prendre une autre décision importante concernant notre plateforme informatique alors que peu d'options étaient envisageables avec l'ancienne plateforme.

Depuis déjà un moment nous avons/vous avez des problèmes avec PayPal et le site web. Plusieurs tentatives avaient été menées les années passées pour voir si nous pouvions améliorer cela, mais sans succès. La plupart de nos membres attendaient de nous voir en face à face, lors de congrès, pour payer leurs cotisations. La pandémie mondiale a rendu le paiement en ligne indispensable. Nous avons donc saisi l'opportunité du changement de compagnie de management et de leur avis, pour changer de système de gestion associative (SGA) et de plateforme internet. Ce système tout en un s'appelle YourMembership ([www.WCETn.org](http://www.WCETn.org)). Nous espérons que vous l'apprécierez.

Concernant notre congrès biennal jumelé à Glasgow, en Ecosse, au Royaume Uni, initialement déplacé en Octobre 2021, la pandémie toujours en cours nous a forcé à reconsidérer cet événement pour des raisons de sécurité. En coordination avec nos collègues d'ASCN-UK, nous avons décidé de déplacer ce congrès en 2024. Une annonce concernant notre congrès 2022 sera faite très prochainement, alors restez connectés.

Le 21 février 2021 aura été un grand jour pour la stomathérapie et les soins aux personnes stomisées. SOBEST a gagné le prix de Bronze des sociétés les plus progressives du Journal des Soins de Plaies et de l'Union Mondiale des Associations de Soins de Plaies, alors que le WCET® en a gagné l'Or dans cette catégorie. Tous les gagnants sont félicités dans ce numéro.

Dernière nouvelle et pas de moindre à partager: nous sommes ravis d'annoncer qu'après une année d'essai, nous sommes en mesure de continuer de produire le Journal en espagnol, en portugais et chinois pour 2021. Nous tenons à remercier chaleureusement Calmoseptine® et Coloplast pour leur soutien financier qui nous a permis de le faire. Nous travaillons d'arrache-

pie pour trouver un sponsor qui nous permette de produire la version française du Journal du WCET®. Une traduction professionnelle est excessivement chère. Toute industrie qui serait intéressée à nous aider à rendre cela possible, merci de contact Greg Paull, notre éditeur.

Alors que nous travaillions ensemble sur les événements marquants de 2020 pour le WCET®, nous avons retrouvé des documents du passé. Ce fut très intéressant de les retrouver maintenant alors que nous avons fêté notre 40<sup>ème</sup> anniversaire en 2018, les 100 ans qu'aurait eu Norma et les 40 ans du Journal célébrés l'année passée. Un grand merci à Dianne Garde pour nous les avoir transmis en copie papier et en mains propres.

Nous tenons à remercier notre ancienne compagnie de management, Hauck et associés, pour leur support durant les 6 dernières années. Nous étions désolés de devoir dire au revoir à Jen Wood et nous lui souhaitons le meilleur pour la suite. Nous adressons la bienvenue à notre nouvelle compagnie de management – McKenna Management. Nous/Vous apprendrez plus à leur propos et des personnes qui la compose en lisant ce numéro du BULLETin.

Restez en santé,

Sincèrement

*Elizabeth & Laurent*

## 新的一年，新的开始

(Many thanks to Michelle Lee for this Chinese translation)

“从昨天吸取教训，为今天而活，希望在明天。但最重要的是不要停止疑问。” – 阿尔伯特爱因斯坦

2020年对我们每一个人来说，是基于许多原因而不能忘记的一年。即使今年最初的几个月，疫情仍然像过山车一样，我们希望2021年，属金的牛年，能给我们带来更多的和平与幸运。

非常感谢Julie Weng, Heidi Hevia Campos, Pr Sandra Marina Gonçalves Bezerra在WCET®国际造口指南(IOG) 2020 内，对15条建议陈述，作中文，西班牙语和葡萄牙语的翻译，这文档可在我们的网站上免费寻找。如果您有兴趣将这15条建议陈述翻译成英语以外的其他语言，请通过Presidentelect@wccetn.org与Laurent Chabal联系。WCET®国际造口指南(IOG) 2020的完整版，现在可以在我们的网上商店购买。

由于工作重复，WCET®出版及通讯委员会已解散，因此在该委员会下的网页会有所移动。现在您会发现：

- WCET®标徽的使用和表格，以及WCET®国际旅行卡均在WCET®教育委员会的标签下。
- 所有BullETin和IOG相关的页面，包括与“期刊”相关的页面，均在名为WCET®Publications的新标签下。

WCET®国际代表必须在3月18日投票之前，与其WCET®国内成员讨论新的拟议宪法（已发布在“会员专用图书馆”中）。然后他们必须在2021年4月6日之前进行投票。感谢您的声音，并感谢您参与投票。

在遇到黑客攻击之后，我们回复了网上“一般业务会议”和“全球教育网络研讨会”。但我们还必须面对会员续会时所遇到有关“PayPal”的问题。在新的管理公司的协助下，关于互联网提供商，我们已经作出一些决定。

以往的一段时间，我们的网站与PayPal互相摩擦。在过去的几年中，我们已经进行了许多尝试，以查看是否可以改善状况，但最终也没帮助。大部份成员都等待着与我们在大会上见面，但是由于这场大疫情，在互联网支付大会费用的问题，变得非常关键。借着我们更换管理公司，基于他们的建议，我们决定转换另一管理系统 (Association Management system (AMS)，这是一个名为YourMembership的全包系统 ([www.WCETn.org](http://www.WCETn.org))，希望您能对此感到满意。

关于推迟到2021年10月在英国苏格兰格拉斯哥举行的两年一次的联合大会，基于疫情仍然持续，使我们重新考虑举办此活动的安全性。在与ASCN-UK的协调下，我们最终决定将日期更改至2024年。而2022年的大会通告即将宣布，敬请期待。

2021年2月对于造口治疗学来说是非常美好的一天，SOBEST的ET护理赢得了JWC WUWHS铜奖，成为发展最优越的学会，而WCET®赢得了金奖。所有优胜者均在本期中获得认可。

最后希望与大家分享的好消息是，经过一年的尝试，我们非常高兴地宣布，我们将能够在2021年，继续提供WCET® 期刊的葡萄牙语，西班牙语和中文版本。感谢Calmoseptine®及Coloplast 在财政上的慷慨支持。我们正在努力寻求能够提供WCET®期刊法文版的赞助商。专业翻译是昂贵的。若有任何厂商有兴趣帮助我们实现这一目标，请与我们的期刊出版商Greg Paul联系。

在探讨WCET®2020的里程碑时，我们热切地回顾了过去的一些文件。我们很有兴趣地知悉，在2018年我们庆祝成立40周年后，去年是Norma 100周年和期刊40周年，现在我们正迈向2021年。非常感谢Dianne Garde 给我们她从WCET®开始时就拥有的全部文件和材料。

感谢我们过去的管理公司，Hauck and Associates在过往6年的支持。我们很遗憾地跟Jen Wood说再见，并祝她一切顺利。我们欢迎新的“McKenna Management”管理公司。我们将从这家公司以及这份Bulletin的幕后工作人员中学习更多的事物。

请继续保守安全  
诚挚地

*Elizabeth & Laurent*

## Un nuevo año, un nuevo comienzo

(Many thanks to Heidi Hevia Campos, WCET® Chile International Delegate, for this Spanish translation).

*“Aprende del ayer, vive el hoy, espera el mañana. Lo importante es no dejar de cuestionarse” – Albert Einstein*

2020 ha sido para cada uno de nosotros un año que no olvidaremos por muchas razones. Incluso si los primeros meses de este año siguieron siendo una montaña rusa, esperamos que 2021, el año del Buey de Metal, nos traiga más paz y suerte.

Muchas gracias a Julie Weng, Heidi Hevia Campos, Pr Sandra Marina Gonçalves Bezerra por su traducción al chino, español y portugués de nuestras 15 declaraciones de recomendación WCET® International Ostomy Guideline (IOG) 2020, que se pueden encontrar de forma gratuita en nuestro sitio web. Si está interesado en traducir estas 15 declaraciones de recomendación a un idioma que no sea el inglés, comuníquese con Laurent Chabal en [presidentelect@wctn.org](mailto:presidentelect@wctn.org). La versión completa de WCET® IOG 2020 ya está disponible para su compra en nuestra tienda en línea.

Como el Comité de Publicaciones y Comunicaciones de WCET® se había disuelto para eliminar la duplicación, la página del sitio web que estaba bajo este Comité tuvo que moverse. Ahora encontrará:

- El uso y formulario del logotipo de WCET®, las tarjetas de viaje de país de WCET® en la subpestaña del Comité de educación de WCET®.
- Todas las páginas relacionadas con el BullETin y el IOG en una nueva pestaña llamada Publicaciones WCET® que incluía páginas relacionadas con la Revista.

Los delegados internacionales de WCET® tenían hasta el 18 de marzo para discutir el nuevo cambio de constitución propuesto (publicado en la biblioteca exclusiva para miembros) con sus miembros de países de WCET® antes de ser invitados a votar. Luego tuvieron hasta el 6 de abril de 2021 para emitir su voto. Gracias por escuchar tu voz y por tu participación votando.

Después de tener que arreglar los cortes que tuvimos en nuestra reunión de negocios general virtual y seminario web educativo mundial, también tuvimos que enfrentar el problema de PayPal, cuando los miembros buscaban renovar su membresía. Con la ayuda de nuestra nueva dirección de empresa, hemos estado trabajando en ello. Hemos tomado otra decisión importante con respecto a nuestro proveedor de Internet, ya que parece difícil obtener otras opciones.

Desde hace un tiempo estuvimos luchando con PayPal y nuestro sitio web. Se han realizado muchos intentos en los últimos años para ver si eso se podía mejorar, pero sucedió que no pudimos recibir ayuda en ese aspecto. La mayoría de los miembros esperaban vernos cara a cara en los congresos para pagar su tarifa, pero con esta crisis pandémica, el problema de los pagos en línea en Internet había sido aún más crucial. Aprovechando el cambio de gestión de nuestra compañía y con su asesoramiento, hemos decidido pasar a otro Sistema de Gestión de Asociaciones (AMS), uno todo incluido llamado YourMembership ([www.WCETn.org](http://www.WCETn.org)), que esperamos sea de su agrado.

Con respecto al congreso bienal conjunto en Glasgow, Escocia, Reino Unido, pospuesto inicialmente para octubre de 2021, la pandemia que aún continúa ha hecho que reconsideremos la seguridad de llevar a cabo este evento. En coordinación con ASCN-UK, se tomó una decisión final para trasladarlo a 2024. El anuncio del Congreso de 2022 llegará pronto. Estén atentos.

21 Febrero de 2021 había sido un gran día para la terapia de estomas, la enfermería ET como SOBEST había ganado el premio de bronce de JWC WUWHS a la sociedad más progresista y WCET® había ganado el de oro. Todos los ganadores son reconocidos en este número.

Por último, pero con suerte no menos importante, tenemos buenas noticias para compartir, estamos muy contentos de anunciar que después de un año de prueba podremos continuar proporcionando la versión en portugués, en español y en chino del WCET® Journal en 2021. Gracias por el generoso apoyo financiero de Calmoseptine® y Coloplast que lo ha hecho posible. Estamos trabajando arduamente para poder encontrar un patrocinador que proporcione la versión en francés del WCET® Journal. La traducción profesional es cara. Si algún miembro de la industria está interesado en ayudarnos a que esto suceda, comuníquese con Greg Paull, nuestro editor.

Al trabajar juntos en los hitos de WCET® 2020, hemos tenido un buen repaso de algunos documentos del pasado. Fue interesante conseguirlos ahora, después de haber celebrado nuestro 40° aniversario el 2018, el 100° aniversario de Norma y el 40° aniversario de la Revista

el año pasado, ya que nos acercamos al 2021. Un cálido agradecimiento a Dianne Garde por habernos devuelto todas las copias en papel y material que tenía desde el comienzo del WCET®.

Gracias a nuestra administración anterior de la compañía, Hauck and Associates, por su apoyo durante los últimos 6 años. Sentimos decirle adiós a Jen Wood y desearles lo mejor. Damos la bienvenida a nuestro nuevo – McKenna Management. Aprenderemos más de él y de las personas detrás de escena en este número de BullETin.

Mantente a salvo,

Atentamente

*Elizabeth y Laurent*

## 26 June is WCET®

### Norma N. Gill Day®

Plan now how you will celebrate and please let us know what you have done. Next BullETin issue will be dedicated to your celebrations

## Differentiating the purpose of WCET® bullETin from the WCET® Journal

The bullETin is now the official magazine of WCET® members; however, it is still designed to be a newsletter. It is a vehicle for members to communicate with other WCET® members what is happening in their country. It is not and will not be a peer reviewed publication. That is the purpose of our scientific publication, the WCET® Journal. While information and articles submitted to the bullETin are not peer reviewed in terms of content, scientific relevance or adequacy of results or conclusions, copy editing for language is done. Referencing is Vancouver style.

Please send your scientific articles to the WCET® Journal at <https://wcetn.org/page/journalsubmissions>

We look forward to receiving your submissions for the bullETin from our members about events in their country that are of interest to all WCET® members to the following email address [wcet.bulletin@cambridgemedia.com.au](mailto:wcet.bulletin@cambridgemedia.com.au)

The bullETin guidelines for authors can be found in Volume 17 Number 2 of the WCET® bullETin and online at <https://wcetn.org/page/BulletinSubmissions>. Articles are also subject to editing and space availability in the bullETin: please also see our disclaimer at the end of this publication for further details.

Please note that the same text cannot be published in both publications. It should be submitted to the WCET® Journal OR the bullETin.